



Ⓟ Bomba de jardim

Ⓟ Pompa ogrodowa

GFGP 1011



**3 Anos**  
GARANTIA

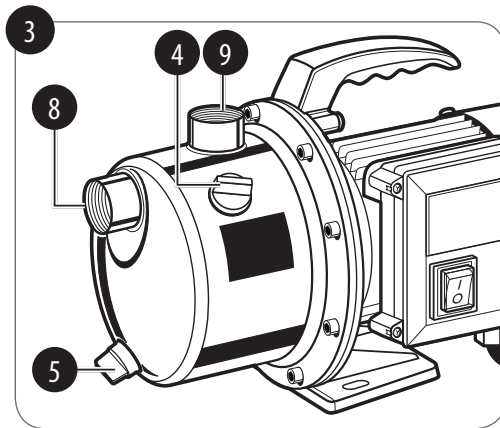
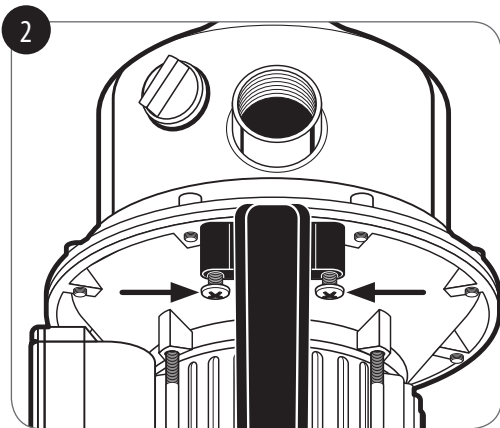
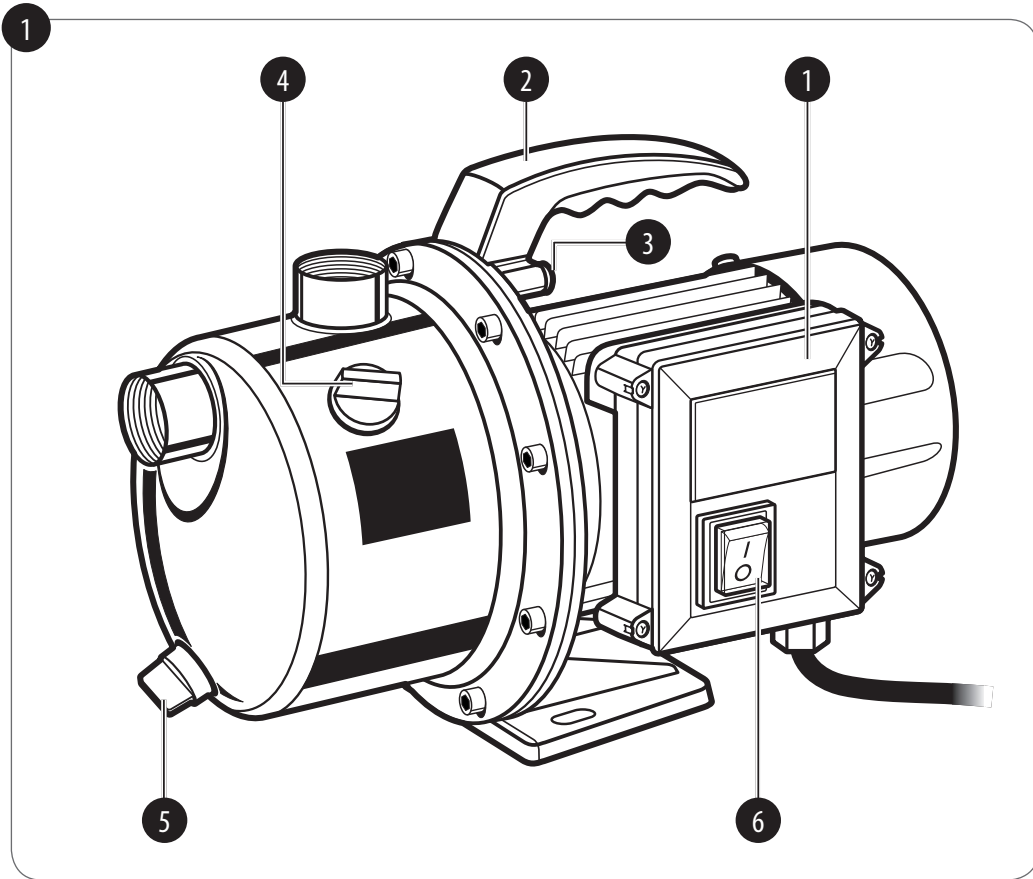
**3 Lata**  
GWARANCJA  
PRODUCENTA

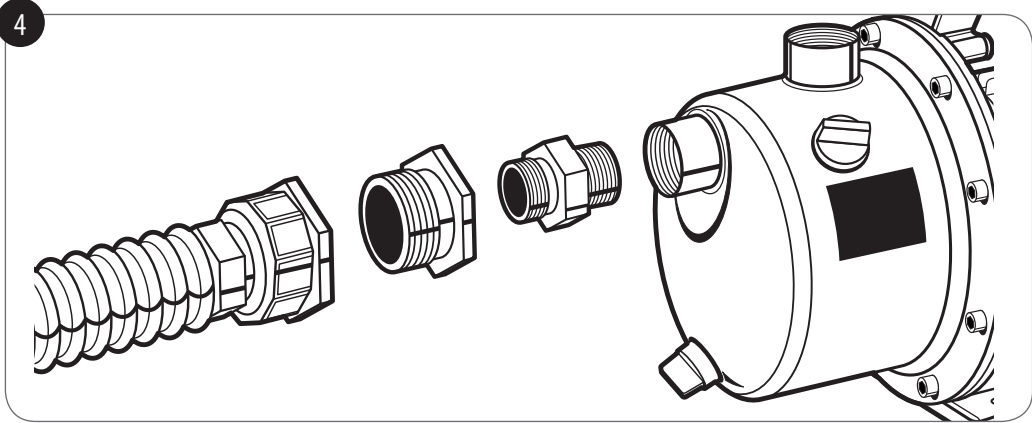
ATENDIMENTO AO CLIENTE - OBSŁUGA KLIENTA  
Ⓟ +351 220 91 75 00  
Ⓟ +48 71 360 30 85  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
NR.: 4171319 04/29/17

Ⓟ MANUAL DE INSTRUÇÕES Ⓟ INSTRUKCJA OBSŁUGI



28079798  
04/29/17  
EH-Nr.: 41.713.19 • I.-Nr.: 11016





## Índice

1. Instruções de segurança .....	5
2. Descrição do aparelho e material a fornecer .....	7
3. Utilização adequada .....	7
4. Dados técnicos .....	8
5. Antes da colocação em funcionamento.....	8
6. Operação .....	9
7. Substituição do cabo de ligação à rede .....	10
8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes.....	10
9. Eliminação e reciclagem .....	10
10. Armazenagem .....	11
11. Transporte .....	11
12. Plano de localização de falhas .....	12
13. Garantia.....	14

**Perigo:**

Ao utilizar aparelhos, têm de ser respeitadas algumas medidas de segurança para evitar ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Este manual de instruções também pode ser descarregado em formato PDF da nossa página de internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**Embalagem:**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. As embalagens são matérias-primas, podendo ser reutilizadas ou recicladas.

**1. Instruções de segurança****Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

**Perigo!**

**O aparelho tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com um índice de**

**corrente residual não superior a 30 mA (de acordo com VDE 0100 partes 702 e 738).**

**Se não estiver certo de que na instalação existe um RCD, recomendamos a utilização de um interruptor intermediário PRCD-S (consulte o seu electricista).**

**O aparelho não se destina a ser usado em piscinas, piscinas para crianças de qualquer tipo e outros meios aquáticos, nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante o seu funcionamento. Não é permitido o funcionamento do aparelho durante a permanência de pessoas ou animais na zona de perigo. Informe-se junto de um electricista!**

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

- O aparelho não pode ser utilizado caso se encontrem pessoas dentro de água.
- A utilização do aparelho só é permitida com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com um índice de corrente residual não superior a 30 mA.
- Antes de cada utilização, efetue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para os fins de utilização indicados nestas instruções de serviço.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.
- A tensão alternada de 230 Volt, indicada na placa de características do aparelho, tem de corresponder à tensão de rede existente.
- Nunca eleve, transporte ou fixe o aparelho através do cabo elétrico.
- Certifique-se de que as ligações elétricas de encaixe se encontram na área protegida contra inundações, ou seja, que estão protegidas contra humidade.
- Antes de cada trabalho no aparelho, desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Evite que o aparelho seja exposto a um jato de água directo.
- O operador é responsável pelo cumprimento das disposições de segurança e de montagem locais. Se necessário, informe-se junto de um electricista.
- O utilizador tem de evitar danos subsequentes resultantes de uma inundações de espaços no caso de avarias no aparelho, mediante a aplicação de medidas adequadas (p. ex. a instalação de um sistema de alarme, uma bomba de reserva ou semelhante).
- Em caso de falha do aparelho, os trabalhos de reparação só podem ser efetuados por um electricista ou pelo serviço de assistência técnica da ISC.
- O aparelho nunca pode funcionar em seco ou ser operado com o tubo de aspiração totalmente fechado. A garantia do fabricante não cobre danos no aparelho causados por um funcionamento em seco.
- O aparelho não pode ser utilizado para o funcionamento de piscinas.
- O aparelho não pode ser integrado no circuito de água potável.
- Este aparelho deve ser colocado fora do alcance das crianças, através das medidas adequadas.

- Na área de trabalho do aparelho, o utilizador é responsável pelos danos causados a terceiros.
- Antes da colocação em funcionamento, mande um técnico verificar se existem as medidas de proteção elétrica necessárias.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1)

1. Bomba de jardim
2. Pega de transporte
3. 2 parafusos
4. Parafuso para o enchimento de água
5. Parafuso para a saída da água
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Manual de instruções (fig. sup.)
8. Ligaç o do tubo de aspira o (R1 rosca interior)
9. Ligaç o do tubo de press o (R1 rosca interior)

### 2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de seguran a da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer est  completo.
- Verifique se o aparelho e as pe as acess rias apresentam danos de transporte.
- Se poss vel, guarde a embalagem at  ao termo do per odo de garantia.

### Perigo!

O aparelho e o material da embalagem n o s o brinquedos! As crian as n o devem brincar com sacos de pl stico, pel culas ou pe as de pequena dimens o! Existe o perigo de degluti o e asfixia!

## 3. Utiliza o adequada

### Campo de aplica o:

- Para rega e aspers o de espa os verdes, talh es de legumes e jardins.
- Para operar aspersores.
- Com pr -filtro para a recolha da  gua de lagos, ribeiros, ton is pluviais, cisternas de  gua pluvial e fontes.
- Para o abastecimento de  gua industrial.

### L quidos a vaziar:

- Para bombagem de  gua limpa ( gua doce),  gua pluvial ou lix via leve/ gua industrial.
- No modo de opera o cont nua, a temperatura m xima do l quido a vaziar n o dever  exceder os +35  C.
- Este aparelho n o   adequado para l quidos inflam veis, explosivos ou que libertem gases.
- Deve ser igualmente evitada a bombagem de l quidos agressivos ( cidos, bases, l quido de ensilagem, etc.) ou que contenham subst ncias abrasivas (areia).
- Este aparelho n o   indicado para a bombagem de  gua pot vel.

O aparelho s o pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utiliza o   considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo da  resultantes s o da responsabilidade do utilizador/operador e n o do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer garantia se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

#### 4. Dados técnicos

Ligação à rede .....	230 V~ 50 Hz
Potência absorvida .....	1000 Watt
Vazão Q máx. ....	4600 l/h
Altura manométrica H máx. ....	45 m
Pressão máx. produzida .....	0,45 MPa (4,5 bar)
Altura máx. de aspiração .....	7 m
Ligação de pressão .....	aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior)
Ligação de aspiração .....	aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior)
Temperatura máx. da água .....	35 °C
Grau de proteção .....	IPX4
Peso .....	8,8 kg
Nível de potência acústica garantido $L_{WA}$ .....	89 db(A)
Nível de potência acústica medido $L_{WA}$ .....	87,4 db(A)
Nível de pressão acústica $L_{pA}$ .....	75 db(A)

#### 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Por princípio, recomendamos o uso de um pré-filtro e de um acessório de aspiração com mangueira de aspiração, ralo e válvula de retenção, para evitar tempos de reaspiração prolongados e danos desnecessários na bomba devido a pedras ou outros corpos estranhos sólidos.

##### Montagem da pega de transporte

A pega de transporte tem de ser montada com os 2 parafusos fornecidos (ver figura 2).

##### Ligação do tubo de aspiração

- Proceda à ligação do lado de admissão como indicado na figura 4.
- Certifique-se de que é enroscado o lado do niple duplo com o anel vedante no aparelho.
- Fixe a mangueira de aspiração (mangueira de plástico de, no mín., aprox. 19 mm (¾ ") com reforço em espiral) directamente ou através de um niple roscado na ligação de aspiração de aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior) do aparelho (ver figura 3).
- A mangueira de aspiração usada deverá estar equipada com uma válvula de aspiração. Se não for possível recorrer a uma válvula de aspiração, deve estar instalada uma válvula de retenção no tubo de aspiração.
- Disponha, em sentido ascendente, o tubo de aspiração entre o ponto de recolha da água e o aparelho. O tubo de aspiração não deverá, em nenhuma circunstância, ser disposto acima da altura da bomba, uma vez que as bolhas de ar no tubo retardam e podem até mesmo impossibilitar



o processo de aspiração.

- Os tubos de aspiração e pressão devem ser instalados de maneira a não exercerem qualquer tipo de pressão mecânica sobre o aparelho.
- A válvula de aspiração deve estar localizada a uma profundidade adequada para impedir que o aparelho funcione a seco com a descida do nível da água.
- As fugas no tubo de aspiração impossibilitam a aspiração da água devido à admissão de ar.
- Evite aspirar corpos estranhos (areia, etc.). Se necessário, instale um pré-filtro para o efeito.

#### Ligação do tubo de pressão

- O tubo de pressão (de, no mín., aprox. 19 mm (¾")) tem de ser ligado directamente ou através de um niple roscado à ligação do tubo de pressão de aprox. 33,3 mm (R1 rosca interna) do aparelho (ver figura 3).
- Claro que também é possível utilizar uma mangueira de pressão de aprox. 13 mm (½") com as respectivas uniões roscadas. A potência de fluxo é reduzida através da mangueira de pressão mais pequena.
- Durante o processo de aspiração, os dispositivos de corte existentes no tubo de pressão (bicos aspersores, válvulas, etc.) devem estar totalmente abertos, para que o ar do tubo de aspiração possa ser evacuado.

#### Ligação eléctrica

- A ligação eléctrica é efetuada numa tomada com contacto de segurança de 230 V ~ 50 Hz. Proteção por fusível de pelo menos 10 amperes.
- A ligação e o desligamento efetuam-se com o interruptor incorporado (ver figura 1/pos. 6).

- O motor é protegido contra sobrecarga ou bloqueio através do controlador da temperatura incorporado. Em caso de sobreaquecimento, o controlador da temperatura desliga automaticamente a bomba e, depois de arrefecer, o aparelho volta a ligar-se automaticamente.

## 6. Operação

- Coloque o aparelho numa base sólida, plana e horizontal.
- Encha a carcaça da bomba com água através do parafuso para o enchimento de água (4). O enchimento do tubo de aspiração acelera o processo de aspiração.
- Os dispositivos de bloqueio no tubo de pressão (bocal pulverizador, válvulas, etc.) têm de estar todos abertos durante a aspiração, para que o ar possa sair do tubo de aspiração.
- Ligue o cabo eléctrico. O processo de aspiração inicia automaticamente depois de premir o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 6).
  - No caso da altura máxima de aspiração, a aspiração pode demorar até 5 minutos.
- Se a bomba for retirada depois de usada, tem de atestá-la de novo com água quando esta voltar a ser ligada e colocada em funcionamento.

Depois da utilização, volte a desligar a bomba, premindo novamente o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 6) e deixe a bomba arrefecer. A seguir, retire a ficha da tomada.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

O aparelho quase não necessita de manutenção. Para alcançar uma vida útil longa, aconselhamos, no entanto, um controlo e uma conservação regulares.

Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

### Perigo!

Antes de cada manutenção, o aparelho tem de ser desligado da corrente. Para tal, desligue a ficha de alimentação da bomba da tomada.

### Manutenção

- Em caso de eventual entupimento do aparelho, ligue o tubo de pressão ao tubo de água e remova a mangueira de aspiração. Abra o tubo de água. Ligue repetidamente o aparelho, mantendo-o ligado durante aprox. dois segundos. Deste modo, é possível eliminar entupimentos na maior parte dos casos.
- No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

## Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações atuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde o aparelho na embalagem original.

- Lave bem a bomba com água, esvazie-a completamente e guarde-a num local seco, sempre que não a vá utilizar durante muito tempo ou em caso de baixas temperaturas.
- Em caso de perigo de congelamento, o aparelho tem de ser completamente esvaziado.
- Após paragens por um período de tempo mais prolongado, verificar, ligando e desligando por breves instantes, se ocorre uma rotação perfeita do rotor.

## 11. Transporte

Transporte o aparelho apenas pelo punho (figura 1/ pos. 2). Ao montar, proteja contra pancadas, choques e vibrações.

### **Nota!**

O certificado de garantia encontra-se separado junto à máquina.

## 12. Plano de localização de falhas

Anomalia	Possível causa	Solução
Sem arranque do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falha de tensão de rede</li> <li>- Roda da bomba bloqueada, o controlador da temperatura desligou-se</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a tensão de rede</li> <li>- Desmonte a bomba e limpe</li> </ul>
A bomba não aspira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A válvula de aspiração não está dentro de água</li> <li>- Carcaça da bomba sem água</li> <li>- Ar no tubo de aspiração</li> <li>- Válvula de aspiração com fugas</li> <li>- Ralo (válvula de aspiração) entupido</li> <li>- Altura de aspiração máx. excedida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posicione a válvula de aspiração dentro de água</li> <li>- Ateste com água através da carcaça da bomba</li> <li>- Verifique a estanqueidade do tubo de aspiração</li> <li>- Limpe a válvula de aspiração</li> <li>- Limpe o ralo</li> <li>- Verifique a altura de aspiração</li> </ul>
Vazão insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Altura de aspiração excessiva</li> <li>- Ralo sujo</li> <li>- Nível da água desce rapidamente</li> <li>- O débito da bomba diminui em virtude de substâncias nocivas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a altura de aspiração</li> <li>- Limpe o ralo</li> <li>- Coloque a válvula de aspiração a uma profundidade maior</li> <li>- Limpe a bomba e substitua as peças desgastadas</li> </ul>
O disjuntor térmico desliga a bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor sobrecarregado, fricção demasiado elevada devido a substâncias estranhas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmonte e limpe a bomba, evite a aspiração de corpos estranhos (filtro)</li> </ul>

### Atenção!

**A bomba não pode funcionar em seco.**



Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/EG relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho elétrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho elétrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respetiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes eletrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

### 13. Garantia

Estimado(a) cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse fato e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afetam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. O serviço de garantia cobre exclusivamente as deficiências do aparelho decorrentes de erros de material ou de fabrico comprovados, e está, por nossa opção, limitado à eliminação de tal falta no aparelho ou à substituição do mesmo.

Chamamos a atenção para o fato de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou profissional. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ter sido utilizado, dentro do período de garantia, em empresas do setor comercial, artesanal ou industrial ou atividades equiparáveis.

3. Excluídos pela nossa garantia estão:
  - Danos no aparelho resultantes da inobservância das instruções de montagem ou de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (como p. ex. a ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errada) ou da inobservância das disposições de segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anormais ou de uma conservação e manutenção insuficientes.
  - Danos no aparelho resultantes de utilizações abusivas ou indevidas (como p. ex. uma sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas de trabalho ou acessórios não autorizados), a penetração de corpos estranhos no aparelho (como p. ex. areia, pedras ou pó, danos de transporte), o uso de força ou impactos externos (como p. ex. danos resultantes de quedas).
  - Danos no aparelho ou nas peças do aparelho associados a um desgaste decorrente do uso, um desgaste natural habitual ou de outro tipo.
4. O período de garantia é de 36 meses a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detetado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças sobressalentes montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
5. Para ativar a garantia, denuncie o aparelho defeituoso em: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

PT

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efetuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para esse efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

**Service Aldi**

**Einhell Portugal Lda.**

Rua da Aldeia , 225

Apartado 2100

P-4410-459 Arcozelo (VNG)

☎ +351 220 91 75 00

☎ +351 227 53 61 09

✉ [servico.clientes.pt@einhell.com](mailto:servico.clientes.pt@einhell.com)

## Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa.....	17
2. Opis urządzenia i zakres dostawy .....	19
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	19
4. Dane techniczne .....	20
5. Przed uruchomieniem.....	21
6. Obsługa .....	22
7. Wymiana przewodu zasilającego.....	22
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych .....	22
9. Utylizacja i recykling.....	23
10. Przechowywanie .....	23
11. Transport .....	23
12. Wyszukiwanie usterek .....	24
13. Gwarancja .....	26



**Niebezpieczeństwo:**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej oryginalnej instrukcji obsługi/wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby korzystać z nich w razie potrzeby. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą oryginalną instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody i wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

Tę instrukcję obsługi można również pobrać jako plik PDF ze strony internetowej: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**Opakowanie:**

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie znajduje się w odpowiednim opakowaniu. Opakowania są surowcem i nadają się do powtórnego użytku lub do recyklingu.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**Niebezpieczeństwo!**

**Zasilanie urządzenia musi być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) ze znamionowym różnicowym prądem zadziałania do 30mA (wg normy VDE 0100 część 702 i 738).**

Jeżeli nie są Państwo pewni, czy instalacja wyposażona jest w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), zalecamy stosowanie wyłącznika bezpieczeństwa PRCD-S (skonsultować się ze specjalistą elektrykiem).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w basenach, brodzikach itp., w których podczas pracy urządzenia mogą przebywać osoby lub zwierzęta. Zabrania się uruchamiania urządzenia, jeżeli w obszarze zagrożenia przebywają osoby lub zwierzęta. W przypadku wątpliwości skonsultować się ze specjalistą elektrykiem.

Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia

i rozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

- Zabrania się stosowania urządzenia, jeżeli w wodzie znajdują się osoby.
- Urządzenie może być używane pod warunkiem, że zainstalowano wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) ze znamionowym różnicowym prądem zadziałania do 30mA.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeżeli stwierdzono uszkodzenie lub zużycie urządzeń zabezpieczających. Nigdy nie wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie ze sposobem użycia podanym w tej instrukcji obsługi.
- Odpowiadają Państwo za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez producenta lub autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Napięcie zmienne 230 V podane na ta-

bliczce znamionowej urządzenia musi być zgodne z napięciem sieciowym.

- Nigdy nie używać przewodu sieciowego do podnoszenia, transportu lub mocowania urządzenia.
- Upewnić się, że elektryczne połączenia wtykowe znajdują się poza zasięgiem wody bądź są odpowiednio chronione przed wilgocią.
- Przed wszystkimi pracami na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Użytkownik odpowiada za przestrzeganie miejscowych przepisów BHP oraz odnośnie instalacji i zabudowy. Ewentualne pytania kierować do specjalisty elektryka.
- Na wypadek usterki w pracy urządzenia użytkownik powinien przy zastosowaniu odpowiednich środków zabezpieczyć pomieszczenia przed uszkodzeniami w następstwie ewentualnego zalania (np. instalacja alarmowa, pompa rezerwowa itp.).
- W przypadku ewentualnej awarii naprawa urządzenia musi zostać wykonana przez specjalistę elektryka lub autoryzowany serwis ISC.
- Urządzenie nie powinno nigdy pracować na sucho lub z zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku pracy na sucho powodują wygaśnięcie gwarancji producenta.

- Zabrania się stosowania urządzenia do eksploatacji w basenach.
- Zabrania się wbudowywania urządzenia do obiegu wody pitnej.
- Przy pomocy odpowiednich środków wykluczyć możliwość dostępu do urządzenia przez dzieci.
- Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za ewentualne szkody wobec osób trzecich w miejscu pracy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić specjalistyczną kontrolę, aby potwierdzić, że zapewnione są wszystkie konieczne elektryczne środki ochronne.

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1)

1. Pompa ogrodowa
2. Uchwyt do przenoszenia urządzenia
3. 2 śruby
4. Śruba zamykająca otwór do napełniania wody
5. Śruba spustowa wody
6. Włącznik/wyłącznik
7. Instrukcja obsługi
8. Przyłącze przewodu ssawnego (GW R1)
9. Przyłącze przewodu tłoczego (GW R1)

### 2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyjąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

#### Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

## 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

### Zakres zastosowania:

- Do nawadniania i podlewania terenów zielonych, grządek i ogrodów.
- Do zasilania wodą zraszaczy trawników.
- Z zamontowanym filtrem wstępnym do pobierania wody ze stawów, potoków, beczek i zbiorników na wodę deszczową oraz ze studni.
- Do zaopatrzenia w wodę użytkową.

**Przetłaczane media:**

- Do przetłaczania czystej wody (słodkiej), wody deszczowej i lekkich roztworów środków piorących / wody użytkowej.
- Maksymalna temperatura tłoczonych cieczy nie powinna przekraczać +35°C w trybie pracy ciągłej.
- Zabrania się przetłaczania za pomocą tego urządzenia łatwopalnych, lotnych lub wybuchowych cieczy.
- Nie przetłaczać agresywnych cieczy (kwasy, ługi, ciecze z produkcji kisonki itp.) ani cieczy z substancjami ściernymi (piach).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tłoczenia wody pitnej.

Urządzenie należy stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem. Za spowodowane nim wszelkiego rodzaju szkody lub obrażenia ponosi odpowiedzialność osoba obsługująca urządzenie, a nie jego producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**4. Dane techniczne**

Podłączenie do sieci .....	230 V~ 50 Hz
Pobierana moc .....	1000 W
Maks. wydajność tłoczenia Q: .....	4600 l/godz.
Maks. wysokość tłoczenia H: .....	45 m
Maks. ciśnienie tłoczenia. ....	0,45 MPa (4,5 bar)
Maks. wysokość zasysania. ....	7 m
Przyłącze tłoczne .....	(GW R1 ) ok. 33,3 mm
Przyłącze ssawne .....	(GW R1) ok. 33,3 mm
Maks. temperatura wody. ....	35 °C
Stopień ochrony .....	IPX4
Waga.....	8,8 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	89 db(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	87,4 db(A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ .....	75 db(A)

## 5. Przed uruchomieniem

Sprawdzić przed podłączeniem maszyny, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z wartością napięcia w sieci zasilającej.

Zaleca się, aby urządzenie zawsze pracowało z zamontowanym filtrem wstępnym i kompletem ssącym z węzłem ssącym, koszem zasysającym i zaworem zwrotnym. Zapobiega to wydłużeniu się czasu ponownego zasysania i uszkodzeniom pompy przez kamienie oraz twarde ciała obce.

### Montaż uchwyty do przenoszenia urządzenia

Uchwyt do przenoszenia urządzenia musi zostać zamontowany przy użyciu 2 załączonych śrub (patrz rys. 2).

### Podłączenie przewodu ssawnego

- Aby podłączyć przewód ssawny należy postępować zgodnie ze wskazówkami na rys. 4.
- Uważać na to, aby podwójny nypel był wkręcony w urządzenie stroną z pierścieniem uszczelniającym.
- Zamocować bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej wąż ssący (wąż z tworzywa sztucznego, min. 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " ) ze spiralnym usztywnieniem) do przyłącza ssawnego (ok. 33,3 mm (GW R1)) urządzenia (patrz rys. 3).
- Użyty wąż powinien być wyposażony w zawór ssawny. Jeżeli nie ma możliwości zastosowania zaworu ssawnego, należy zainstalować w przewodzie ssawnym zawór zwrotny.
- Przewód ssawny położyć ze spadkiem od urządzenia do miejsca pobierania wody. Przewód ssawny nigdy nie powinien się znajdować powyżej poziomu pompy - grozi to powstawaniem pęcherzy powietrza w przewodzie ssawnym, co spowalnia i utrudnia proces zasysania wody.

- Ułożyć przewód ssawny i tłoczny w taki sposób, aby nie wytwarzały żadnego mechanicznego nacisku na urządzenie.
- Zawór ssawny powinien znajdować się na tyle głęboko w wodzie, aby po obniżeniu się poziomu wody urządzenie nie pracowało na sucho.
- Nieszczelność przewodu ssawnego powoduje zasysanie powietrza i utrudnia tym samym zasysanie wody.
- Unikać zasysania przez pompę ciał obcych (np. piasku). W razie potrzeby założyć w tym celu filtr wstępny.

### Podłączenie przewodu tłoczego

- Przewód tłoczny (wymiar min. ok. 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )) należy zamontować bezpośrednio lub za pomocą złączki gwintowanej do przyłącza przewodu tłoczego (ok. 33,3 mm (R1 GW)) urządzenia (patrz rys. 3).
- Przy pomocy odpowiedniej złączki można również podłączyć wąż ciśnieniowy o wymiarze ok. 13mm ( $\frac{1}{2}$ " ), jednak należy pamiętać o tym, że zmniejszenie przekroju węża ciśnieniowego spowoduje obniżenie wydajności tłoczenia.
- Podczas procesu zasysania wszystkie elementy zamykające w przewodzie tłocznym (dysze spryskujące, zawory itp.) powinny być otwarte, aby powietrze nagromadzone w przewodzie zasysania mogło się ulotnić.

### Przyłącze elektryczne

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz z zabezpieczeniem min. 10 amperów.
- Włączanie/wyłączanie urządzenia następuje za pomocą wbudowanego włącznika (patrz rys. 1/ poz. 6).

- Dla ochrony silnika przed przeciążeniem lub za-  
blokowaniem wbudowano czujnik temperatury.  
Jeżeli silnik się przegrzał, czujnik temperatury au-  
tomatycznie wyłącza urządzenie, a po schłodzeniu  
samoczynnie ponownie włącza urządzenie.

## 6. Obsługa

- Ustawić urządzenie na twardym, równym, pozio-  
mym podłożu.
- Napełnić obudowę pompy przez śrubę napełniania  
(4) wodą. Napełnienie przewodu ssącego przyspie-  
sza proces zasysania.
- Podczas procesu zasysania wszystkie elementy za-  
mykające w przewodzie tłocznym (dysze sprysku-  
jące, zawory itp.) powinny być całkowicie otwarte,  
aby powietrze nagromadzone w przewodzie  
zasysania mogło się ulotnić.
- Podłączyć urządzenie do zasilania. Proces zasysa-  
nia uruchamiany jest automatycznie po wciśnięciu  
włącznika/wyłącznika (rys. 1 / poz. 6).  
- Zasysanie może trwać do ok. 5 minut przy mak-  
symalnej wysokości zasysania.
- Jeżeli po użyciu pompa zostanie odłączona, to przy  
jej następnym podłączeniu i uruchomieniu musi  
zostać ponownie napełniona wodą.

Po użyciu pompę wyłączyć wciskając ponownie włącz-  
nik/wyłącznik (rys. 1 / poz. 6) i odczekać, aż pompa  
ostygnie. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być  
on wymieniony przez producenta lub autoryzowany  
serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby  
uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Urządzenie nie wymaga specjalnej konserwacji. W celu  
zapewnienia długiego okresu użytkowania zalecamy  
przeprowadzanie regularnych kontroli i serwisu urzą-  
dzenia.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z  
niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych  
środków czyszczących ani rozpuszczalników. Należy  
uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się  
woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzy-  
ko porażenia prądem.

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłączyć  
urządzenie od zasilania wyciągając wtyczkę pompy z  
gniazdka.

### Konserwacja

- Jeżeli urządzenie się zapchało, należy podłączyć  
przewód ciśnieniowy do kranu z wodą i odłączyć  
wąż ssący. Odkręcić kran. Kilkakrotnie włączyć  
urządzenie na ok. dwie sekundy. W większości  
przypadków wystarcza to, aby usunąć przyczynę  
zapchania.
- We wnętrzu urządzenia nie ma innych części wy-  
magających konserwacji.

**Zamawianie części wymiennych:**

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Utylizacja i recykling**

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

**10. Przechowywanie**

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura składowania wynosi od 5 do 30 °C. Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

- Przed dłuższym postojem lub zimą dokładnie przepłukać pompę wodą, całkowicie opróżnić i przechowywać w suchym miejscu.
- Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozów, urządzenie musi zostać całkowicie opróżnione.
- Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie było używane, należy je krótko włączyć/wyłączyć, aby sprawdzić, czy wirnik obraca się prawidłowo.

**11. Transport**

Podczas transportowania urządzenia zawsze trzymać je za uchwyt (rys. 1 / poz. 2). Podczas ustawiania urządzenia chronić je przed uderzeniami, wstrząsami i wibracjami.

**Wskazówka!**

Certyfikat gwarancji dołączony jest jako załącznik do maszyny.

## 12. Wyszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Brak rozruchu silnika	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak napięcia sieciowego</li> <li>- Zablokowany wirnik, czujnik temperatury wyłączył urządzenie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić napięcie w sieci</li> <li>- Rozłożyć i oczyścić pompę</li> </ul>
Pompa nie zasysa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zawór ssawny nie znajduje się w wodzie</li> <li>- Brak wody w obudowie pompy</li> <li>- Powietrze w przewodzie ssawnym</li> <li>- Nieszczelny zawór ssawny</li> <li>- Zapchany kosz zasysający (zawór ssawny)</li> <li>- Przekroczono maksymalną wysokość zasysania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Umieścić zawór ssawny w wodzie</li> <li>- Napełnić obudowę pompy wodą</li> <li>- Sprawdzić szczelność przewodu ssawnego</li> <li>- Oczyścić zawór ssawny</li> <li>- Oczyścić kosz zasysający</li> <li>- Sprawdzić wysokość zasysania</li> </ul>
Niewystarczająca ilość medium do przetłoczenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Za wysoka wysokość tłoczenia</li> <li>- Zabrudzony kosz zasysający</li> <li>- Szybkie opadanie poziomu wody</li> <li>- Obniżenie wydajności pompy na skutek zanieczyszczeń</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić wysokość zasysania</li> <li>- Oczyścić kosz zasysający</li> <li>- Umieścić głębiej zawór ssawny</li> <li>- Oczyścić pompę i wymienić zużyte części</li> </ul>
Termowłącznik wyłącza pompę	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Przeciążenie silnika, ciała obce powodują za wysokie tarcie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdemontować i oczyścić pompę, zabezpieczyć przed zasysaniem ciał obcych (filtr)</li> </ul>

### Uwaga!

**Pompa nie powinna nigdy działać na sucho!**





Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian technicznych

## 13. Gwarancja

### Warunki gwarancji

Stan 02/2007

Okres gwarancji wynosi co najmniej 36 miesięcy.

#### Gwarancja producenta

Do każdego urządzenia technicznego należy dołączyć dokument gwarancyjny, który zawiera, obok dokładnego adresu serwisu producenta z numerem telefonu, faxu i infolinii serwisu, miejsce na dane klienta tzn.: nazwisko, adres, numeru telefonu, oznaczenie typu urządzenia, numer seryjny urządzenia i miejsce na podpis Klienta.

#### Odsyłanie artykułów objętych gwarancją, przysyłanych przez klientów

Zareklamowany artykuł przysłany przez klienta powinien, w normalnych okolicznościach, zostać ponownie postawiony do jego dyspozycji w terminie 10 dni roboczych od daty dostarczenia artykułu przez klienta. Jeżeli powyższy termin zostanie przekroczony, należy klienta o tym poinformować. Odnosi się to również do napraw po upływie gwarancji.

#### Załatwienie reklamacji na miejscu u klienta

Wykonanie czynności związanych z serwisem na miejscu u klienta następuje w terminie uzgodnionym z klientem, w ciągu max. 3 dni roboczych. Nie dotyczy to sytuacji, gdy zgodnie z żądaniem klienta, ustalono termin wykraczający poza wspomniane 3 dni robocze.

Powyższe obowiązuje również po upływie gwarancji.

#### W dokumencie gwarancyjnym należy zamieścić następujący tekst skierowany do klientów dot. gwarancji producenta:

Szanowni Klienci!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo tego urządzenie nie działa poprawnie, to jest nam z tego powodu bardzo przykro i prosimy Państwa o zwrócenie się o pomoc pod adres serwisu podany w dokumencie gwarancyjnym. Do Państwa dyspozycji jest również nasz Serwis – Hotline, którego dane kontaktowe znajdują się na dokumencie gwarancyjnym. W zakresie dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji obowiązują następujące postanowienia, które nie ograniczają Państwa uprawnień wynikających z ustawy:

1. Roszczenia z tytułu gwarancji mogą Państwo dochodzić w okresie max. 3 lat, licząc od daty dokonania zakupu. Nasze świadczenia gwarancyjne ograniczają się do usunięcia wad materiału i wad fabrycznych wzgl. wymiany urządzenia. Nie ponosicie Państwo żadnych kosztów związanych z wykonywaniem przez nas świadczeń gwarancyjnych.
2. Roszczenia z tytułu gwarancji należy zgłosić niezwłocznie po wykryciu wady. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji po upływie terminu gwarancji jest wyłączone, chyba że roszczenia zostaną zgłoszone w terminie dwóch tygodni od upływu terminu gwarancji.
3. Wadliwe urządzenie razem z dokumentem gwarancyjnym i rachunkiem prosimy przesłać na koszt odbiorcy na adres serwisu. Jeżeli wada urządzenia jest wadą objętą gwarancją, otrzymają Państwo naprawione lub nowe urządzenie. Naprawa lub wymiana urządzenia nie przerywa biegu terminu gwarancji. W dalszym ciągu obowiązuje 3-letni termin gwarancji liczony od daty zakupu. Powyższe odnosi się również do przypadku wykonania czynności związanych z serwisem na miejscu u Klienta.

Zwracamy Państwa uwagę, że nasza gwarancja wygasa w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, nieprzestrzegania obowiązujących dla urządzenia zasad bezpieczeństwa, stosowania siły lub dokonywania napraw w nieautoryzowanych przez nas serwisach.

Wady urządzenia nie objęte gwarancją lub uszkodzenia, w wyniku których gwarancja wygasa, usuwamy za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy o przesłanie urządzenia na adres naszego serwisu.

Zmiany lub uzupełnienia powyższego tekstu muszą zostać uzgodnione z ALDI Sp. z o.o.

Dokumenty gwarancyjne oraz instrukcje obsługi urządzeń należy przedłożyć ALDI Sp. z o.o.

Spółki ALDI mogą zwrócić urządzenia obciążone wadami, które klienci przyniosą w terminie obowiązywania gwarancji do sklepu (w max. 4 partiach – termin zwrotu każda spółka ALDI ustala samodzielnie) na podstawie druku zwrotu towarów. Na podstawie druku zwrotu towarów Dostawca wystawi nam fakturę korygującą. Naszą należność z tytułu różnicy w cenie będziemy mogli potrącić z należnościami dostawcy wobec nas bądź żądać jej zapłaty przelewem. Dostawca bezpłatnie odbiera urządzenia z odpowiedniego magazynu ALDI.

Ponadto spółki ALDI mogą do końca upływu terminu gwarancji korzystać z uprawnień, które przysługują Klientom w sprawach dotyczących wadliwych urządzeń.

Razem z dostawą do którejkolwiek spółki ALDI należy jej przekazać instrukcję obsługi oraz dokument gwarancyjny.

**Dystrybutor: Einhell Polska Sp. Zo.o.**

**55-080 Nowa Wieś Wrocławska**

**ul. Wymysłowskiego 1**

**serwis@einhell.pl**

**tel: +48 71 360 30 85**

**fax: +48 71 360 30 66**



**Conformity declaration**

- D** erkl rt folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon les directives et les normes CE concernant l'article.
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer f lgende  verensst mmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice E  a noriem pre v robok
- H** a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego ponizej artykulu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** deklariira s otvetното s otvetstvie s gласno Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro s adu atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina s i atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE s i normelor pentru articolul
- GR** d hl nei την ακ λουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrduje sljede u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrduje sljede u usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrduje slede u usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче в дпов дн сть виробу директивам та стандартам ЄС на вир б
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost s gласno E -direktivata i normite za artikli
- TR**  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normlan geređince a ađıda a ıklanan uygunluđu belirtir
- N** erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** L sir uppfyllingu EU-reglna og annarra sta la v ru

**Garden Pump GFGP 1011 (Gardenfeelings)**

- 2014/28/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = 87,4 dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = 89 dB (A)  
P = kW; L/D = cm  
Notified Body:
- 2004/26/EC  
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 14.09.2016

Weichselgartner/General-Manager

Wang/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 41.713.19 I.-No.: 11016  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR015395  
Documents registrar: Daniel Laubmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ATENDIMENTO AO CLIENTE - OBSŁUGA KLIENTA

 **PT** +351 220 91 75 00  
**PL** +48 71 360 30 85

 **www.isc-gmbh.info**

NR.: 4171319      04/29/17

EH 11/2016 (01)